



## Pressemitteilung vom 21.10.08

### Preisreduzierung für Benzin und Dieselöl in Innichen

Bürger der Gemeinde Innichen können billiger tanken: Der Ort gehört zu den 19 grenznahen Südtiroler Gemeinden, in denen man seit Anfang des Jahres in den Genuss einer Preisreduzierung beim Tanken eines Privatfahrzeuges mit Benzin und Diesel kommt. Darauf weist das Landesressort für Wirtschaft und Finanzen hin.

„Mit dieser Maßnahme soll der finanzielle Anreiz für umweltschädliche und zeitraubende Fahrten ins benachbarte Ausland wegfallen“, so Wirtschaftslandesrat Werner Frick. Außerdem werde dadurch das Weiterbestehen des peripheren Tankstellennetzes auch in den grenznahen Gemeinden gesichert.

Verbilligten Treibstoff beziehen können Privatpersonen, die in einer der 19 grenznahen Gemeinden ansässig sind – unter anderem in Innichen. Es genügt ein Gang in die Gemeinde, in der man ansässig ist, die Unterzeichnung einer bereits ausgefüllten Erklärung, das Vorzeigen der Sanitäts- oder Steuernummerkarte und der Zulassungsbescheinigung des Fahrzeuges. Die Gemeinde aktiviert mit einem entsprechenden Gerät die Sanitäts- oder Steuernummerkarte und der Begünstigte bekommt ein Geheimkode (PIN) per SMS auf das Mobiltelefon oder als Ausdruck. Nach dem Tanken gibt der Tankwart die aktivierte Sanitäts- oder Steuernummerkarte vom Tankwart in ein POS-Gerät, der Kunde tippt seinen Geheimkode ein und auf dem Ausdruck erscheint die Höhe der Reduzierung und des zu bezahlenden Betrages.

Die Höhe der Preisreduzierung hängt davon ab, wie weit die Wohnsitzgemeinde des begünstigten Bürgers von der Staatsgrenze entfernt ist. Dabei wurden die 19 Gemeinden in zwei Zonen eingeteilt: In „Zone 1“ fallen Gemeinden mit bis zu 10 Kilometern Abstand zur Staatsgrenze wie Brenner, Glurns, Graun im Vinschgau, Innichen, Mals, Sterzing, und Taufers im Münstertal. In diesen Gemeinden beträgt die Reduzierung 95 Prozent der Differenz zum Auslandspreis, der sich je nach geografischer Lage der Gemeinde am Treibstoffpreis in Österreich oder der Schweiz richtet. Der „Zone 2“ gehören Gemeinden mit einem Abstand von 10,01 bis zu 20 Kilometern zur Staatsgrenze an: Prags, Freienfeld, Laas, Niederdorf, Pfitsch, Prad am Stilfserjoch, Ratschings, Schluderns, Sexten, Stills, Toblach und Welsberg-Taisten. In diesem Fall beträgt der Preisabschlag 60 Prozent der Differenz zum Auslandspreis.

Begünstigte Gemeindebewohner können täglich höchstens 70 Liter verbilligtes Benzin oder Diesel tanken bis zum einem monatlichen Höchstwert von 350 Liter. Laut aktuellen Treibstofftarifen liegt die Ersparnis beim Tanken von 350 Litern von bleifreiem Superbenzin in Südtirol gegenüber dem Ausland zwischen 30 und 48 Euro und bei Diesel zwischen 17 und 28 Euro, je nach dem in welcher Zone die Gemeinde liegt und ob der Nachbarstaat Österreich oder die Schweiz ist.

Von der Maßnahme ausgeschlossen sind Fahrzeuge für den Berufsgebrauch, bzw. Fahrzeuge die für die Ausübung der beruflichen Tätigkeit verwendet werden.

Seit dem Inkrafttreten der Treibstoffreduzierung zählt das Land über 10.000 Nutzer. Damit nutzt rund die Hälfte aller potentiell Begünstigten die Möglichkeit verbilligt zu tanken.



Informationen zur Benzinpreisreduzierung gibt es zum Nachlesen im Internet unter <http://www.provinz.bz.it/wirtschaft/tankstellen-erdoellager/4788.asp> oder im Landesamt für Handel unter der Telefonnummer 0471/413737 und 0471/413755.

\*\*\*\*\*

## **Comunicato stampa del 17.10.08**

### **Sconto benzina e gasolio per i cittadini di San Candido**

I cittadini del comune di San Candido possono beneficiare della riduzione del prezzo alla pompa della benzina e del gasolio. Il dipartimento provinciale all'economia e alle finanze ricorda che San Candido fa parte dei 19 comuni altoatesini ubicati in zona di confine, nei quali i cittadini possono usufruire degli sconti facendo rifornimento di benzina o gasolio per il proprio autoveicolo ad uso privato.

“Offrire carburante a prezzi scontati nei pressi del confine per coloro che vi risiedono, consente di abbattere il fenomeno del “pendolarismo della benzina”, che comporta danni di carattere ambientale ed economico per il nostro territorio. Inoltre, permette di garantire un’adeguata rete di distribuzione nelle zone di confine”, precisa l’assessore all’economia Werner Frick.

Possono beneficiare dello sconto sui carburanti le persone fisiche residenti in uno dei 19 comuni situati nelle zone di confine – tra i quali San Candido – rivolgendosi ai rispettivi comuni dove è possibile procedere all’attivazione della propria carta (tessera sanitaria o tessera del codice fiscale) previa sottoscrizione di un’autocertificazione, esibendo la carta di circolazione del veicolo. L’impiegato comunale provvederà ad attivare la carta ed a assegnare al beneficiario un codice segreto (PIN), che viene comunicato via SMS sul telefono cellulare oppure mediante stampa. Al momento del rifornimento presso il distributore di carburante, il tesserino verrà inserito in un’apposita apparecchiatura (POS), il beneficiario digita il codice segreto e sullo scontrino viene visualizzato l’ammontare dello sconto e l’importo dovuto.

Lo sconto viene applicato in maniera differenziata e i 19 comuni sono suddivisi in 2 fasce, in cui si tiene conto della distanza dal confine di Stato. Fanno parte della “fascia 1” i comuni che distano fino a 10 chilometri dal confine di Stato, cioè: Brennero, Glorenza, Curon Venosta, San Candido, Malles, Vipiteno e Tubre. In questi comuni i residenti hanno diritto ad una riduzione fino al 95 per cento della differenza del prezzo medio praticato in una corrispondente fascia del territorio confinante svizzero o austriaco. Appartengono alla “fascia 2” i comuni da 10,01 a 20 chilometri di distanza dal confine di Stato: Braies, Racines, Prato allo Stelvio, Campo di Trens, Lasa, Villabassa, Val di Vizze, Prato allo Stelvio, Sluderno, Sesto, Stelvio, Dobbiaco e Monguelfo - Tesido. In questi comuni lo sconto raggiunge il 60 per cento della differenza del prezzo medio praticato in una corrispondente fascia del territorio confinante svizzero o austriaco.



I beneficiari possono fare rifornimento di benzina o gasolio scontato, fino ad un massimo di 70 litri giornalieri e fino ad un quantitativo massimo di 350 litri al mese. Stando alle tariffe attuali su un rifornimento di 350 litri di benzina super senza piombo c'è un risparmio tra i 30 e i 48 Euro, mentre per il gasolio tra i 17 e i 28 Euro, a seconda dell'appartenenza del comune ad una delle due fasce e in base allo stato confinante di riferimento, Austria o Svizzera.

Sono esclusi i veicoli adibiti ad uso professionale, vale a dire quelli utilizzati nell'esercizio di un'attività d'impresa, di arti e professioni. Dall'entrata in vigore dello sconto su benzina e gasolio la Provincia conta più di 10.000 adesioni, sono quindi circa la metà dei potenziali beneficiari ad approfittare dei benefici previsti dal rifornimento scontato.

Per ulteriori informazioni sul progetto "Carta sconto benzina e gasolio" visitare il sito internet <http://www.provincia.bz.it/economia/distributori-depositi/4788.asp>, oppure rivolgersi alla Ripartizione provinciale 35 – Ufficio commercio e servizi tel. 0471/413737 e 0471/413755.